

Diario de la mañana, Comercial, Noticioso y de Variedades

Año I

Colón, R. de Panamá, Octubre 13 de 1912

No. 57

BREVE

Cuando me disponía dar á la publicidad unas líneas sobre la última obra de Gómez Carrillo, «Jerusalén y la Tierra Santa», ha llegado á mis manos un periódico de Colombia que publica un artículo de Carlos Villafañé, sobre el mismo asunto.

Ya conocía la péñola de Villafañé. Sabía de sus exquisitices como poeta, pero nunca como hoy, le había visto producirse de manera tan estupenda!

¡Qué párrafos tan valientes! ¡Cómo se arranca en giros de admirable modernidad!... ¡Con qué seguridad de psicólogo nos habla de Carrillo y con cuánta profundidad filosófica, diserta sobre "Jerusalén y la tierra santa"... El artículo de Carrillo, es todo un verdadero estudio cuya lectura deja en el alma grata sensación. Yo he soñado largo y he meditado hondo, saboreando esos períodos de alta sinceridad y rara elegancia.

Oid como empieza:

«Bajo las ramas de un árbol que no es precisamente un olivo legendario ni un cedro libanés, pero sí un eucaliptus frondoso y resonante; en la soledad georgica de una campiña soleada, he deshojado una cuantas horas, leyendo el último libro de Gómez Carrillo, «Jerusalén y la Tierra Santa.» He vuelto la hoja postrera del libro y una honda emoción cristiana se ha abierto en mi espíritu, como una rosa mística, como un blanco lirio de los pensiles de Engaldí.»

No se puede dar nada más dulce, delicado y emotivo. Nada que hable al alma

con mayor fuerza. ¡Eso es ser poeta!

Escuchad éste otro párrafo:

«Todos los capítulos del libro son verdaderas gemas de valor inapreciable. A cada paso nos da el escritor una fulguración de su ingenio, una intensa flor de sus jardines interiores. Pero ni en «El Camino de la Cruz», ni en «Jerusalén», ni en «Caná la milagrosa» es Gómez Carrillo tan alto, tan poeta tan hombre, como en su capítulo sobre el Huerto aciago donde Jesús lloró y sudó sangre y apuró la suprema amargura en un minuto trágico de supremo dolor y de abandono inconsolable... Ghetsemani! el huerto umbroso, poblado de verdes olivos, donde Jesús platicó religiosamente con María de Magdalena, con María de Cleofas y con María de Bethania. Es allí, á la sombra de esos árboles tristes, donde Jesús culmina en grandeza, porque sintiendo la inmensa tristeza de ser hombre, se somete á ser hombre! Todos los infortunios, todas las incertidumbres, todas las desolaciones, todas las amarguras caen allí sobre la frente sudorosa, sobre el alma atormentada del gran Solitario. Sus discípulos le han abandonado. Uno de ellos le ha vendido. «Entonces—dice San Marcos—uno de los doce, que era Judas Iscariote, fuese á los príncipes de los Sacerdotes para delatarlo.» Para mí, Jesús en Ghetsemani, es más grave, más admirable que en la Transfiguración. Esto es la fulguración del Misterio; aquello es lo humano, lo dolorosamente humano, lo que llora, lo que se resigna ante la eterna ironía de las cosas. El sufrimiento es la verdadera grandeza de la personalidad humana.»

¡Qué decir tan valiente! Se me antoja que no se puede analizar, no se puede comparar no se puede pesar, con mayor acierto; es imposible manejar la pluma, con más alta maestría...

Me he entusiasmado tanto en presencia al artículo de Villafañé, que he llegado hasta el punto de darle un puntapie á mi yo, un tanto vani-

doso.. he arrojado al cesto mi trabajo!

M. WOODBINE.

SPIRTO Y CARO

Un artículo de Bernardo de Bernardo Candamo, poeta de la crítica, artista siempre, ha traído á discusión la conveniencia de establecer la previa censura para las obras teatrales.

La previa censura sólo estará justificada si pudiera ser una verdadera censura artística, si con indiscutible autoridad pudiera juzgar de las obras por su valor artístico. Pero, ¿quién se atreve á tanto? Sobre todo, ¿quién, al ser censurado, admitiría la censura como infalible?

Del valor moral de las obras, si también pudiera discutirse filosóficamente, ya sería más fácil el juicio, ateniéndose á la moral oficial, digámoslo así; á la moral oficial, digámoslo así: á la moral de conveniencia, al término medio que es el papel moneda circulante en las transacciones sociales, más signo de crédito que valor efectivo.

Hasta ahora, en cuantos países ha existido ó existe la previa censura, salvo el caso de considerar inmorales obras de tendencias políticas en oposición con los gobiernos, la censura más rigurosa sólo ha tenido en cuenta ese aspecto de la moral que solemos llamar de-

encia de las costumbres. Lo inmoral es lo pornográfico material. De otra más honda ó más sutil pornográfica espiritual, la más peligrosa, revestida de seriedad doctrinal, de literatura, talvez de poesía, la censura no suele juzgar y el público tampoco.

Hay obras, encanto del público aristocrático y plutocrático, obras de la más sana moral burguesa, que no pueden ser más inmorales. Inmorales por falsas, por adulonas, como lacayos de corte, por su optimismo dulzón—que no hay disidente de energías espirituales, como el almíbar—por su quietismo de charca palúdica, adornada en torno con artificios de jardinería.

Estas obras á nadie asustan, á nadie escandalizan: son como esos hombres, correctísimos en sociedad, á quienes en vida y en muerte no puede aplicarse mejor elogio que la frase «perfecto caballero». Estos perfectos caballeros no suelen dejar otro legado á la sociedad que algún hijo, educado para perfecto señorito, á quien ya no se puede elogiar de otro modo que llamándole «el distinguido «sportman.»

¿La pornografía? Parece que es toda la inmoralidad y es gran parte de ella; más no la parte que parece.

Parece, al observador artificial; como síntoma de grandes lujurias. ¡Ojalá fuera así! La lujuria, brasa de la carne, más se consume en llama espiritual cuanto más ardiente.

Los pornográficos no son lujuriosos. Perro ladrador...

el refrán lo dice. El lujurioso es casto en sus palabras y casto de oídos.

No busquéis nunca á los grandes amantes entre esos que no saben hablar más que de mujeres y se considerarían poco hombres si no saludaran con relincho de garañón el paso de una hembra. El que sabe de grandes pasiones... escucha y calla. Sabe del gran pecado de su lujuria y de su gran virtud. Los otros saben de sus vicios ligeros. No saldrán de los pornográficos héroes ni santos. En ellos, carne y espíritu es todo uno, como espada en su guarda, que no brilló nunca en la pelea.

Lujuriosos fueron Alejandro Magno y César y Carlos V y Napoleón. Lujuriosos fueron, filósofos como Sócrates, poetas como Dante, como Verlaine, como Whitman...

Y todos ellos sintieron desbordar la lujuria de su carne abrasada, para irrumpir en su espíritu con oleada de fuego y de su espíritu invadir almas y hasta ganar el cielo; el cielo que se gana por la violencia y también sufre fuerza de estos grandes lujuriosos del espíritu.

Es la pornografía pobre lujuria; bostezo de mal comido, desmayo de estómago débil, hambre nerviosa, lujuria imaginativa, función de pólvora.

Don Juan Tenorio fué un pornográfico. No hubiera perdido una representación de estas verdes, ni película cinematográfica de tapadillo, y tendría una biblioteca de

libros obscenos y una colección de postales indecentes...

Don Juan Tenorio fue un gran lujurioso. Sus libros eran todos de caballerías. Enloqueció de castidad y fue un loco sublime.

Cuanto más tenebrosa y más inmundada y más estrecha es para nuestro espíritu la prisión de la carne, mayor es nuestro esfuerzo por libertarnos de ella, por escapar muy lejos, por subir muy alto.

Cuando carne y espíritu se hallan en bien templada armonía, muy avenidos y gustosos, llegan á confundirse de tal suerte, tanto, como amigos inseparables; toma cada cual el aire del otro, que ya nunca habrá entre ellos desavenencia, ni separación posible y á la hora de morir, morirá todo.

JACINTO BENAVENTE.

PROGRAMA

del Concierto que ejecutará la Banda en el Parque Municipal hoy de 8 á 10 p. m.

Fidelity, March, F. H. Losey.

Emilia, redova obligada de lira, N.

Lencia di Lammermoor, Selección, Donicetti.

Fantasia de la Opera Rigoletto, Verdi.

Sobre las Olas, Walses, Juventino, Roses.

La Paloma, Danza, Yadrer.

Ondalaware Shore, March, P. C. Allison.

Colód 13 de Octubre de 1912.

El Director,

Tomás Villanueva.

ECOS Y NOTICIAS

Hemos visto con pena que la autoridad competente se olvidó ayer, de disponer lo conveniente á fin de que hubiera sido tocada una retreta en honor del gran Cristóbal Colón.

Somos de parecer que el señor jefe de la Policía debía ordenar que sus subalternos recibieran diariamente una hora de instrucción cívica.

Así las cosas marcharían bien: la sociedad no tendría nada que pedir de los encargados de velarla.

El Teatro Colón, exhibirá esta noche bellísimas cintas cinematográficas; así, pues, al cine á matar el *Spleen*

EL TIEMPO se expende en la Librería Bastar, Avenida Bolívar, Kiosco y en el del señor Bazán, diagonal al Palacio de Gobierno.

AL LAPIZ

Mañanita de enero. Un ruido vago caricioso y sutil entre las hojas, alas que cruzan el cristal de un lago, blancas, azules, amarillas, rojas.

Oh, qué paisaje diáfano risueño! el sol se despereza en la colina, los árboles retornan de su ensueño y el rebaño despierta y se alucina.

La voz del labrador, suave y sincera, llena la inmensidad de la pradera donde esa voz ha tiempo es conocida,

y luego inclina el labrador la frente y mira enternecido y reverente el surco fértil que le da la vida.

Tarde primaveral. Muda y lejana, entre madejas de arbol cansado agoniza la tarde. La campana lúla doliente la oración del prado.

Por entre el florestal, bajo el regato del último reflejo, se diseña el sereno cristal del quieto lago que como un niño se arrebujaba y sueña.

Descansa el campesino. Entre la gala de un aroma que pasa, silenciosa, se va el alma tristesísima del huerto,

y en el opaco gris se pinta el ala de una garza que surge fatigosa como un suspiro del paisaje muerto.

GREGORIO RUEDA.

EL OTOÑO SE VA...

¡Ah! tu recuerdo pertinaz no cesa De vibrar en mi mente un solo instante: Aquí está, silenciosa, amenazante, Tu imagen viva en mi memoria impresa.

Como el rayo que cruza por la espeza Sombra, con su zig-zag horripilante, Tu mirada terrible, la constante Borrasca de mi espíritu atraviesa.

Tu maldición sobre mi vida pesa Como el peñón de Sísifo; no obstante Está tranquila mi conciencia, ilesa!

Fui tu rendido y cariñoso amante; Me traicionaste y te dejé, ; por esa Razón voy solo, y como el viento, errante!

II

¡Tanto tiempo. . . . y te adoro todavía! Tan lejos. . . . y la noche de tu ausencia, Esa noche polar, lóbrega y fría, Entuta hoy mas que nunca mi existencia.

En cambio tú me odias; sin clemencia Me insultas y maldices á porfía Hablas de ingratitud y de falsía Y Hasta de criminal indiferencia.

Mas lo peor de todo es que me espanto Ante el tiempo que vuela, y me confundo Al ver que la vejez llega entretanto;

Pues si algún día nuestros mismos seres Se vuelven á encontrar en este mundo, Ni tú sabrás quién soy, ni yo quien eres;

JULIO FLORES,

AVISO

El Presidente del Honorable Concejo Municipal del Distrito de Colón á todos los que les interese hace saber:

Que, previo acuerdo, se ha señalado el Domingo 27 del mes en curso á las 9 a. m. para que tenga lugar el exámen de los aspirantes á ocupar el puesto de Director de la Banda de Música de esta Ciudad que tendrá verificativo ante el Señor Director del Conservatorio Nacional de Música y Declamación, en Panamá.

Colón Octubre 7 de 1912.

J. M. Fernandez.

IMPRESA COMERCIAL

LA MEJOR DE COLON.

Trabajos esmerados, á precios módicos.

THE TIMES

Editor: W. B. LORD

Colón, R. P. 13th October 1912

INTERESTING PEOPLE.

SENOR JOSE CAVAZOS.

During his engagement at "The Garden Theatre," in Colon Señor José Cavazos, has been staying at the Imperial Hotel. He was born at Barcelona, in Spain, in the year 1887, and was educated at the Conservatory of Music, in that city, and also in the Dancing College there. This occupied a period of six years of his life. As usual, he then joined a travelling Opera Company, and toured the outlying districts of his own part of Spain. At this time he was a dancer only, for he had not then discovered that he possessed a voice likely to earn money.

He left Spain in the year 1900, on board a German steamer, bound for New York. He had secured an engagement in Chicago, as the Star Dancer of the "Ping Pong Girls Show," of the Gaskell Monday Carnival Shows.

He travelled round among this crowd during four seasons. Next, Cavazos took up with Vaudeville—variety business; also in Chicago. In his leisure hours he learned to design and make all of his own wardrobe. (Happy Man!) He also played in some of the best theatres in that immense city for two years. Then he went touring again, visiting San Francisco, Honolulu, and Sydney, New South Wales. At the conclusion of this highly successful trip he returned to the United States of America, fulfilling another engagement in San Francisco.

A short time afterwards he proceeded to St. Louis, Missouri, and spent four months with the Crawford Vaudeville Company, which proved to be another great success. After that, Cavazos travelled in connection with the Whigler Brothers Vaudeville Exchange. Subsequently he played for many other Vaudeville Agents of the first order, in Chicago and neighbouring cities. Finally he accepted an engagement to come to the Isthmus. On his way down he stopped at New Orleans, and made a name for himself at the Majestic Theatre, in New Orleans.

From Colon he goes on to Empire, on Monday morning next, for a week. Then he has an engagement with the Y. M. C. A., to spend a night at each of their Club-houses along the Canal Zone. Next he proceeds to Panama city, for a week; returning to "The Garden Theatre," Colon, to do another week here. Then Cavazos takes his de-

IMPORTANT NOTICE!!!

Next Friday's issue of "The Times" will consist of THREE THOUSAND copies, all for local circulation. This number will REALLY be printed and REALLY distributed, all over the Canal Zone. NOW is your time to ADVERTISE.

Ask for quotations from
"THE TIMES" office
IMPRESA COMERCIAL,
Ituralde Street, opposite the
Government Palace,
Colon, R. P.

parture for Havana, Cuba, and winds up with a grand return to the good old land of the Stars and Stripes. In New York, he has engagements to fulfil, under the direction of one of the best Theatrical Agents in that most modern of the world's cities.

We wish the famous high kicker and skirt manipulator, a continuance of his great successes, and hope some day to welcome him back again to the Isthmus of Panama.

TORO POINT.

The recreation Hall for the use of the little settlement of Canal workers was completed yesterday and opened with much rejoicing during the evening. It is a small frame building quite close to the waters of the Bay of Limon. It is intended solely for recreation purposes—principally dancing. There is some talk of a billiard table putting in an appearance bye and bye. *Nous verrons.*

At the back of the married quarters at Toro Point, is to be found the Lawn Tennis Court. Here players are to be seen every day in the week, in the early morning and again in the evening.

Friday was Pay Day at Toro Point. The event was demonstrated by the appearance of several Colon vendors of fruit, and the whole of the Limon Bay Squadron being in the harbour at one time. The men were paid during the afternoon commencing at three o'clock.

We have come to Stay.

Colon.

Dr. C. A. Hearne, the popular assistant quarantine officer, is expected to return to his duties in Colon about the first day of November. He is at present in Taboga.

An enjoyable dance took place at The Strangers Club last night. The approach to the Club was tastefully decorated as was also the room in which the "hop" took place. Dancing was kept up vigorously until an early hour this morning.

The Bishop of Panama, will visit Colon, to-morrow (Monday).

The Captain and Chief Officer of the Chilean steamship "Aysen," are in the Windy City to-day.

Last night there was a successful Dance at the Imperial Hotel. Those present were mostly Panamanians and Spanish people. They had a good time and went home at break of day. Mr. José Cabeza is to be congratulated upon the lavish display of Panamanian flags.

CRISTOBAL.

Mr. W. F. Bennyhoff is the chairman of the Cristobal Branch of the Red Cross Society. He has many delicate duties to perform in connection with this office but he is the right man in the right place. Anyone who gets the better of him

has to be mighty smart about it. He is a keen judge of human nature. The Red Cross Society does not assist Weary Willies or Born Tireds.

Panama.

The Central American Construction Company has removed nearly all the ruins of the Santo Domingo Church, Panama, with the exception of those at Avenue A end, including the celebrated flat arch. It is undecided what to do with this famous relic. Probably it will be preserved by means of a building erected over it, in which case the ground floor portion of the edifice would be used for a café.

Panama Railroad Company.

Office of General Superintendent.
Colon, October 10, 1912.

Translation of Cablegram received from New York.

S. S. "Cristobal" sailed Tuesday Oct. 8th at 3 P. M. with 1,300 tons cargo on board; 90 passengers; 1050 tons cargo for Frisco; 177 3/4 bags Cement on Board. Colonel Devol; Mrs. Lee; Miss Zook. Fourteen plasterers. One passenger returning.

J. A. SMITH,
General Superintendent.

The Three Guianas.

On the north-east projection of the continent of South America, between the rivers Orinoco and Amazon, whose connecting streams in a way constitute an island of the intervening land, lies a huge tract of some 600,000 square miles, to which the early Spaniards from the Indian of "Guyana", applied the term "La Guiana". Here, in a region of countless streams and impassable forests, of wide, grassy savannas, and lonely mountains, was said to lie in the famous city of Manoa, with its reputed wealth of golden decorations. Over this fabulous city, located in an almost inaccessible spot upon the borders of a great salt lake, whose shores were golden sands, ruled a chief who was accustomed to have his body anointed with oil or balsam, and then coated with gold dust, from which fact he received from the Spaniards the name of El Dorado—the gilded one—and now by transition in the use of the term, El Dorado has come to be applied to any region re-

putedly rich in precious minerals

That rumor, perhaps perpetuated in irony by the savages to lure their invaders to almost certain loss in a pathless wilderness, was greedily believed by the avaricious Spaniards, who sought Manoa in vain. English and Dutch freebooters believed in it and Sir Walter Raleigh wasted a fortune during a period covering twenty years in the same forlorn pursuit. Kingsley, in "Westward Ho," makes his hero plunge blindly and unsuccessfully over rivers, through forests and across mountains in search of the same ignis fatuus. But to this day nothing more substantial than grass huts of Indians and the earth's auriferous deposits, which can only be gathered after expensive and weary labor, have been disclosed to searching eyes. The golden ornaments of a mighty king are but a fairy tale. Nevertheless the country is rich in gold, as well as other minerals, and when its area is opened up with roads and railways, will doubtless yield large returns. The whole territory was originally claimed by the Spanish and Portuguese the greater part by the former, but by subsequent invasions of portions of it by the English, Dutch and French, those three powers now divide original Guiana with Venezuela and Brazil, the successors of the Spanish and Portuguese claims.

(To be continued).

CATIVA SUGAR PLANTATION.

The Panama Development Company has bought most of its Decauville rails from the Chicago House Wrecking Company, who in their turn purchased from the Isthmian Canal Commission. A great deal of lumber has been delivered at the plantation for building a warehouse. The lower portion of this will be used for quarters for the white employees. The enlargement of other portions of the plant is progressing rapidly and work will be in full swing again by the latter part of this week.

A. VAUCHER AND SONS

WATCHMAKERS & MANUFACTURING JEWELLERS
54 1/2 Front Street Colon.
A. VAUCHER the Expert Watch adjuster from the Hamilton Watch Co of Lancaster, Experience in Geneva, Paris, London.
REFERENCES the best. No extravagant prices.
P. O. Box 423, Cristobal, Canal Zone.

TO THE READER.

Send us some news of events taking place in your district. Never mind how trivial it is, so long as it is news to you. Just write the rough facts, we will knock it into shape. It is our business to do so.

UNIVERSAL BAR

FRENTE AL PARQUE.

Se venden los mejores vinos españoles y licóres de las más afamadas marcas, especialmente europeas. Cigarros y cigarrillos de la Habana. Toda clase de bebidas gaseosas y refrescantes.

Conservas finas españolas. Salón espacioso y lujoso
Servicio esmerado, COLON, R. de P.

José Padrós, Propietario, Apartado número 132.

Representante de la célebre casa de Prudencio Rabell, fabricante de los cigarrillos
LEGITIMIDAD.

---Se alquila un magnífico salón apropiado para baile ó Club en los altos del Hotel Imperial, desde el primero de Septiembre del presente año. Para pormenores dirigirse al propietario de dicho Hotel.

JOSE CABEZA.

Colón. A. 6to 23 de 1912.

Fonda y Cantina "La Unión Española"

Avenida Paez No. 106

La mejor de su género en Colón, por sus precios módicos, por sus excelente cocina, y el buen trato de sus empleados.

Precios, desde \$1.50 diarios con itinerio.

Magníficos vinos de España.

El punto de cita de los Españoles del Canal.

El Propietario.

BARTOLOMÉ CASTELLORT.

ESTENOZ LUMBER YARD & Co.

Avenida E. y Calle 9a.

Maderas de todas clases, tamaños y dimensiones. Zinc, clavos, cemento, puertas y ventanas.

PRECIOS MÓDICOS

LUIS F. ESTENOZ JR.

ADMINISTRADOR.

Toledano & de León

FRONT ST., COLON. 6.

Agentes Comisionistas

R. de P. COLON.

BOTICA FRANCESA

DELGADO Y SALAZAR

Calle del Frente No. 37

Siempre el surtido más completo de todo lo concerniente a su ramo. PRECIOS SIN RIVAL. Se hablan cuatro idiomas.

COLON, R. de P.

DENTISTAS

Doctor P. E. Castillo C. Calle Paez número 38.

Doctor Blackburn. Avenida del Frente número 48.

Avisos económicos

(10 palabras: 25 centavos oro)

Se necesita un chauffeur ingeniero mecánico. para una buena posición. Igualmente se desea un tambor que haya pertenecido á una Banda militar.

Para pormenores ocurrase á esta imprenta.

16 de Sep. de 1912

Se hace traducciones correctas del inglés, español, sueco, alemán y francés á precio módico. Dirigirse á E. N. Dirección este Diario.

LA VELOCE

NAVIGAZIONE ITALIANA

El vapor

"CITÁ DI MILANO"

Capitán D. Casella.
Zarpará de Colón el primero de Oebre. á las 3 p. m.

GENOVA.

Tocando en Limón, Cartagena, Curaçao, Puerto Cabello, La Guaira, Santa Cruz de Tenerife y Barcelona.

Se ofrecen descuentos liberales en los boletos de pasajes de cabina de viaje redondo, buenos por un año; y á las familias de cuatro ó más adultos.

Los vapores de esta Compañía están provistos de plantas telegráficas inalámbricas sistema Marconi.

Para informes y demás detalles dirigirse á

Joseph Fidanque.

Agente General en Colón.

G. M. Fidanque and Sons,

Agentes en Panamá.

Guía Profesional
de Colón.

Dr. Carlos Biebarach

Aven. Bolívar núm. 56

Dr. Raul A. Amador

Médico Oficial, Avenida E, número

Dr. J. A. Padyfoot

AVENIDA BOLÍVAR NÚM. 71.

ABOGADOS

Doctor Francisco Rodríguez Camacho. Esquina de las calles 6a. y Paez.

Doctor Rafael de Morales. Esquina de las calles 6a. y Paez.

Doctor Pedro A. Aguilera. Lawyer- Avocat. Calle Iturralde.

Doctor J. A. Lineville. Avenida Paez número 11.

Agencia Judicial

Y DE NEGOCIOS:

Antonio Papi Aizpurn

Calle número 8.

Dirección telegráfica Paiz

COLON.

Apartado número 145.

SABLO COUSINS

Se venden los mejores vinos y conservas francesas á precios sin competencia.

AVENIDA BOLÍVAR FRENTE AL PANAMA BANKING CO.,

JUAN MARTIN G.

En este establecimiento se encuentra a la disposición del público, vinos y licóres

de las marcas más acreditadas,

abarrotes, conservas y

toda clase de

artículos alimenticios.

Visítad el Establecimiento y quedareis satisfechos.

COLON, R. de P. AVENIDA DE BOLÍVAR

AGUA IMPERIAL PARA EL CUTIS.

20 AÑOS DE ÉXITO

Remedio admirable para herosear el cutis, limpiarlo de toda mancha y curarlo de toda enfermedad, sin la más leve irritación de la piel; pues no contiene grasa, ni ninguna sustancia nociva y es además inalterable.

PRECIO: \$1.50 EL FRASCO

De venta en todas las Farmacias.

AGENTE GENERAL

JACOB M. CHUMACEIRO.

HOTEL IMPERIAL

DE COLON

HOTEL DE PRIMERA CLASE,

FRENTE AL PARQUE CENTRAL.

Con todos los adelantos modernos. Plan Americano y Europeo. Cocinero experto. Constantemente se cambia el menú.

El mejor lugar para comer en la ciudad.

José Cabeza, Propietario